Un xardín,
organizáu xeométricamente
pola mano humana ou presentáu
de la manera más natural,
yía un escenariu que convida
a la poesía al espectador sensible.

Axuntar lliteratura ya paisaxe, polo tanto, yía un llabor que llievan fiendo escritores de tolos continentes dende los entamos de la escritura; ya averanos a un llibru de poesía que nos evoque la flor que naz a la vera'l camín o l'arbol que florez en primavera yía un exerciciu que nun va resultanos ayenu pa nada.

Lo que proponemos con esti paséu botánicu ya lliterariu pol Xardín de la Fonte Baxa yía tolo contrario. Yía acercanos físicamente al espaciu natural ya que sía esti'l que nos tresporte a lo lliterario, nesti casu al traviés de la obra del escritor valdesanu Galo Antonio Fernández (1884), más conocíu pol alcuñu col que firmaba las suas obras: Fernán-Coronas.

L'oxetivu nun yía outru que dar a conocer la obra d'esti maraviosu poeta, pero tamién averanos a las especies botánicas que miedran no xardín cola mirada del observador sensible que describíu estas ya non outras, las d'esti mesmu conceyu, hai cien años. Arriquecer por tanto'l nuesu paséu botánicu cona mirada llírica d'un escritor apegáu a la casa ya'l paisaxe del sou Cadavéu natal, cona influencia del sou fondu conocimientu de las lliteraturas ya llinguas europeas que-y fonon contemporáneas.

La naturaleza
na obra de
Fernán Coronas

ente'l verdor

PASÉU BOTÁNICU

Agradecimientos

Esti paséu yía posible pola iniciativa y esfoutu d'Iris Díaz Trancho y gracias a la collaboración de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Deporte cona Fundación Valdés-Salas, asina como al asesoramientu de las personas de la Universidá d'Uviéu que trabayan sobro l'archivu documental del Padre Galo, dientro del Proyectu Fernán-Coronas ya so la dirección del profesor Xulio Viejo. Tamién surde de la bona disposición del Conceyu de Valdés ya del propiu "Bosque-Jardín" de la Fonte Baxa, teniendo no sou guía, Nike García Dominguez, una pata fundamental del proyectu. Pa cabu agradecemos al Xardín Botánicu Atlánticu de Xixón que punxera a la nuesa disposición la información referente a la esposición "Lorca en el jardín", en bona midida guañu d'esti paséu.

Principáu d'Asturies | Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Deporte

Ayuntamiento de Valdés

Fundación Valdés-Salas

Universidá d'Uviéu

Bosque-Jardín de La Fonte Baxa
Luarca

La naturaleza
na obra de
Fernán Coronas

ente'l verdor

PASÉU BOTÁNICU

diseñu y maquetación: juan hernaz

1. Bienllegada.
2. *Trachelospermum jasminoides*. Xazmín.
3. *Viola reichenbachiana*. Violeta.
4. *Camellia japonica*. Cameliar.
5. *Ulex europaeus*. Toxu.
6. *Laurus nobilis*. Llourieiru.
7. *Salix caprea*. Salgueiru.
8. *Castanea sativa*. Castañar.
9. *Quercus robur*. Carbayu.
10. *Pinus pinaster*. Pinu.
11. *Wisteria* sp. Glicina.
12. *Betula celtiberica*. Bidul.

El mieu invernadeiru

Xuntu la vieya barda del llourieiru
Ta la casina nuesa al abrigueiru.

Ente'l verdor que nin col xelu pasa,
Ta abrigadina, la tranquila casa.

Na su paz, nel afán del mieu trabayu
Recuerdu días d'un benditu mayu.

Na su paz suspirosa de llabores,
Piensu cantandu na flor de mieus amores.

Esti poema, ya concretamente'l versu *"Ente'l verdor que nin col xelu pasa"*, cuntamos que resume perfectamente esta armonía ente las característicasdel "Bosque-Jardín" de la Fonte Baxa y las palabras que naguamos por que lu habiten. Yía esta la razón de que pase a ser el nome del paséu.

La botánica na obra de Fernán-Coronas

La busca de los elementos naturales como eixes inspiradores son constantes na poética del Padre Galo. D'una banda, ya en consonancia cona sua condición de sacerdote, empatan cona llírica mística de los sieglos precedentes, con referencias a flores como los claveles, las rosas ya, muitu especialmente no sou casu, las azucenas venceyadas a la figura de la Virxe.

Outra manera, ya como bon conocedor de la cultura europea, con residencias llargas n'Italia ya Francia ya viaxes a outros puntos d'Europa, amuésase sensible a las descripciones del paisaxe que faen los románticos ya quier traer esas llecturas, que realiza nas llinguas orixinales, a la naturaleza ya la llingua de casa. D'esti interés surden poemas dedicaos a los árboles que son abelugu ya referente, a las xeras propias del maíz ou a la descripción de los paisaxes habitaos, con pequenos xardinos rurales ya frutales que son monumentu. Siempre al rau de las tendencias que-y son afines, yía quien a empareyar esti gustu lliterariu conos estudios llingüísticos que lu arrastren a escribir nuna llingua que yá percibe como minorizada pero qu'aportuna en poner a valir con coherencia y riqueza espresiva.

Dende'l centru del mundu que yía Cadavéu, señala un claru interés pola estética oriental, chegando a traducir al asturianu occidental, al traviés de llinguas interpuestas, poemas xaponeses. No estilu de composiciones clásicas como'l tanka o'l haiku construye las suas propias creaciones, en consonancia cona observación pousada de la naturaleza que-y yía tan propia.